

swiss knife – das erfolgreiche Sprachrohr der  
SGC-Mitglieder

swiss knife,  
le porte-voix écouté des membres de la SSC

Liebe Leserin, lieber Leser

Zu Beginn der zweiten Hälfte des Jahres 2008 hatte ich die grosse Ehre, von Markus Zuber das Amt des „Senior Editors“ dieser Zeitschrift übernehmen zu dürfen. Er hat diese verantwortungsvolle Tätigkeit einerseits durch seine sprichwörtliche, akribische Sorgfalt in Detailfragen und andererseits durch seinen flexiblen und ideenreichen Umgang mit konzeptionellen Neuerungen äusserst souverän gemeistert.

Die erste dieser Eigenschaften ist mir bereits anfangs der neunziger Jahre, während meiner chirurgischen Ausbildung an der Universität Basel, vom damaligen Oberarzt Zuber aufs Eindrücklichste eingetrichtert worden. Denn sein legendärer, gelber „Stabilo Boss“-Stift, liess absolut keine Gelegenheit aus, jedes herumliegende Stück Papier mit einem dezidierten Kommentar seines Besitzers zu verzieren.

In den konzeptionellen Bereich und die übrigen Geheimnisse der „Editorial-Arbeit“ bin ich seit anfangs 2008 von meinem Vorgänger mit viel Geduld und Sachverstand eingeführt worden.

Dafür, lieber Markus, danke ich Dir ganz herzlich!

Nach der erfolgreichen Startphase dieses Blattes, stehen für einen neu antretenden „Senior Editor“ primär keine konzeptionellen Änderungen auf der Tagesordnung. Dies schliesst aber nicht aus, dass die aktuelle Qualität des seit fünf Jahren bestehenden Sprachrohrs der Schweizerischen Chirurgengesellschaft auch von den Ideen und Anregungen seiner Leserschaft sowie einer jungen Redaktorenschar aus den verschiedenen Sprachregionen sowie aus den Institutionen innerhalb und ausserhalb der Universität abhängt.

Besonders freue ich mich auf die Zusammenarbeit mit dem neuen SGC-Präsidenten, Professor Othmar Schöb, der sich in dieser Ausgabe freundlicherweise für ein Interview zur Verfügung gestellt hat.

Ihr Jürg Metzger  
Senior Editor swiss knife

Chère lectrice, cher lecteur,



Au début du deuxième semestre 2008, j'ai eu le grand honneur de remplacer Markus Zuber au poste de «rédacteur en chef» de ce magazine. Il a souverainement maîtrisé cette tâche lourde de responsabilités, d'une part en mettant un soin proverbial et méticuleux à traiter les questions de détail et d'autre part en étudiant avec flexibilité et imagination les concepts nouveaux.

J'avais déjà été extrêmement impressionné par la première de ces qualités au début des années nonante, pendant ma formation de chirurgien à l'université de Bâle, où Markus Zuber était à l'époque médecin-chef. En effet, son légendaire marqueur jaune «Stabilo Boss» ne manquait absolument aucune occasion d'orner le moindre morceau de papier abandonné d'un commentaire pertinent de son propriétaire.

Depuis le début de 2008, mon prédécesseur m'a initié, avec beaucoup de patience et de compétence, aux aspects conceptuels et aux autres secrets du «travail d'éditorialiste».

Pour cela, mon cher Markus, je te remercie de tout mon cœur!

Après les débuts réussis de ce magazine, le nouveau «rédacteur en chef» ne voit a priori aucune raison d'inscrire à l'ordre du jour des modifications d'ordre conceptuel. Mais il faut reconnaître que la qualité dont fait preuve depuis cinq ans le porte-voix de la Société suisse de chirurgie doit aussi beaucoup aux idées et aux suggestions de ses lecteurs, à une foule de jeunes rédacteurs des différentes régions linguistiques et à des institutions intérieures et extérieures à l'université.

Je suis particulièrement heureux de la collaboration avec le nouveau président de la SSC, le professeur Othmar Schöb, qui s'est aimablement proposé pour une interview que vous pourrez lire dans ce numéro.

Jürg Metzger  
Rédacteur en chef de swiss knife

Editors

PD Dr. Jürg Metzger (Luzern), Senior Editor  
juerg.metzger@ksl.ch  
Dr. med. Kuno Lehmann (Zürich), Junior Editor  
kunolehmann@orangemail.ch  
Felix Ruhl (Basel), Journalist  
info@felixruhl.ch

Editorial Board

Dr. med. Jean-Jacques Brugger (Neuchâtel)  
jeanjacques.brugger@ne.ch  
PD Dr. med. Ueli Güller, MHS (Basel/Toronto)  
uguller@yahoo.com  
Dr. med. Adriano Guerra (Bellinzona)  
adrianguerra@bluewin.ch  
PD Dr. med. Michael Heinzelmann (Zürich)  
michael.heinzelmann@usz.ch  
Dr. med. Vital Schreiber (Aarau)  
vital.schreiber@bluewin.ch  
Dr. Paul-Martin Sutter (Biel)  
paul-martin.sutter@szb.chb.ch  
Dr. med. Frédéric Ris (Genève)  
frederic.ris@hcuge.ch  
PD Dr. med. Rachel Rosenthal (SGC-Vorstand)  
rachel.rosenthal@chuv.ch  
Dr. med. Stephan Vorburger (Bern)  
stephan.vorburger@insel.ch

03 | Information

Unterstützungsprojekt der Armee  
2. Weiterbildungstag des Forums Junger Chirurgen SGC  
Der Vorstand der SGC und ihre Gremien 2008-2010

04 | Interview I Othmar Schöb

„Die SGC als Sprachrohr, das in der Gesellschaft auf Resonanz stösst“

09 | Interview II Thorsten Carstensen, Urs Studer  
Businessplan statt Dienstplan

12 | Education I Monika E. Hagen, Oliver J. Wagner, Stephan A. Vorburger,  
Daniel Candinas, Philippe Morel  
Robotic-assisted Visceral Surgery: Where is it?

16 | Education II Ueli Güller  
Meta-Analyses: Advantages and Caveats

18 | Research  
Surgical Research in Switzerland



Impressum

Herausgeber:  
Schweizerische Gesellschaft für Chirurgie SGC/SSC, Seltisbergerstrasse 16, CH-4419 Lupsingen, Switzerland, Tel. +41 (0)61 815 96 60, info@sgc-ssc.ch in Zusammenarbeit mit Fehrer Consulting AG Unternehmensberatung für PR, CH-9014 St. Gallen, Tel. +41 (0)71 272 60 80, info@fehner-consulting.com Produktion und Inseratemarketing: MetroComm AG, Zürcherstrasse 170, CH-9014 St. Gallen, Tel. +41 (0)71 272 80 50, info@metrocomm.ch Projektverantwortung: Dr. Stephan Ziegler Geschäftsleitung: Natal Schnetzer Fotos: Peter Ruggli, Bodo Rüedi zV Anzeigenleitung: Walter Bätti Gestaltung: Beatrice Lang swiss knife 2008, 4 (November) ISSN 1661-1381  
Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung der MetroComm AG.  
Offizielles Publikationsorgan der Schweizerischen Gesellschaft für Chirurgie SGC-SSC. Erscheint viermal jährlich. Geht an alle Mitglieder der Schweizerischen Gesellschaft für Chirurgie SGC-SSC. Abonnementpreis für Nichtmitglieder CHF 36/Jahr.